



### ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

### COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**  
Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY

Tárgy: **Jóváhagyás kiterjesztése**  
Concerning: **Approval extended**

A jóváhagyás száma: Kiterjesztés száma:  
Approval No.: **55R-011818** Extension No.: **01**

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **047481**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**



6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
- ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on:
- 2020.07.28.**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests:
- TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description:
- Nem szabványos Ø 50 mm-es gömbtípusú vonóberendezés tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter ball-type coupling device and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component:
- A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                |    |            |    |   |              |
|---|----------------|----|------------|----|---|--------------|
| D | <b>10,8 kN</b> | Dc | <b>N/A</b> | kN | S | <b>90 kg</b> |
| U | <b>N/A</b>     | V  |            | kN |   |              |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |            |    |            |    |   |            |    |
|---|------------|----|------------|----|---|------------|----|
| D | <b>N/A</b> | Dc | <b>N/A</b> | kN | S | <b>N/A</b> | kg |
| U | <b>N/A</b> | V  | <b>N/A</b> | kN |   |            |    |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószárat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- 2161 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- 1. tengely: 1084-1095 kg  
2. tengely: 1066-1077 kg  
axle 1: 1084-1095 kg  
axle 2: 1066-1077 kg**



A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**2245 kg**

A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**90 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

**1563 kg**

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:

**ENSZ-EGB R55 számú előírás-nak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Loaded in accordance with R55 with weights: 320 kg**

Tengelyek terhelése ennek megfelelően:  
Distribution of this mass between the axles:

**1018/865 kg**

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Lásd melléklet**

**See attachment**

11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**


**See fitting instruction in case**



- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:<br>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | N/A  |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:<br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:   | N/A  |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:<br>Date of test report:   | 2020.06.26.  |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:<br>Number of test report:  | V-13193/20   |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:<br>Approval mark position:  | Bal oldalon a horogtest alján<br>On the left, at the bottom of the towbar      |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:<br>Reason(s) for extension of approval:  | D-érték növelés. S-érték növelés.<br>Increase of D-value. Increase of S-value. |
| 18. | A jóváhagyás:<br>Approval:   | kiterjesztve<br>extended   |
| 19. | Hely:<br>Place:  | Budapest   |
| 20. | Dátum:<br>Date:  | 2020.08.31.  |
| 21. | Aláírás:<br>Signature:   |  |

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:  
for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

**Vizsgálati jegyzőkönyv**  
**Műszaki dokumentáció**

**Test report**  
**Technical documentation**

of the

s.  
f S-



**Kiegészítések a 047481  
Enclosures for type 047481**

1. Vizsgálat jegyzőkönyv / Technical report (8 oldal / pages)
2. Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv / Fatigue test report (7 oldal / pages)
3. Felszerelési utasítások / Installation instruction (8 oldal / page)
4. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 27 oldal / pages

**Előzmények / History**

<b>Jóváhagyás száma / Approval number</b>	<b>Dátum / Date</b>
<b>E7 55R-011818</b>	2018.03.19.
<b>E7 55R-011818 ext. 01</b>	2020.08.31.